



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Northwest Territories
Archaeological Sites
Regulations

Règlement sur les lieux
archéologiques des
Territoires du Nord-Ouest

SOR/2001-219

DORS/2001-219

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on May 28, 2009

Dernière modification le 28 mai 2009

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on May 28, 2009. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 28 mai 2009. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Northwest Territories Archaeological Sites Regulations			Règlement sur les lieux archéologiques des Territoires du Nord-Ouest	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
2	APPLICATION	1	2	CHAMP D'APPLICATION	1
3	PROTECTION OF ARTIFACTS	2	3	PROTECTION DES ARTEFACTS ARCHÉOLOGIQUES	2
4	PROTECTION OF SITES	2	4	PROTECTION DES LIEUX ARCHÉOLOGIQUES	2
6	ISSUANCE OF PERMITS	2	6	DÉLIVRANCE DE PERMIS	2
9	ASSIGNMENT	4	9	INCESSIBILITÉ	4
10	EXPIRATION	4	10	EXPIRATION	4
11	RESTORATION OF SITE	4	11	REMISE EN ÉTAT DES LIEUX ARCHÉOLOGIQUES	4
12	REPORTS	5	12	RAPPORTS	5
13	REPOSITORY	6	13	DÉPÔT	6
14	REPEAL	6	14	ABROGATION	6
15	COMING INTO FORCE	6	15	ENTRÉE EN VIGUEUR	6

Registration
SOR/2001-219 June 14, 2001

NORTHWEST TERRITORIES ACT

**Northwest Territories Archaeological Sites
Regulations**

P.C. 2001-1110 June 14, 2001

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 57 of the *Northwest Territories Act*, hereby makes the annexed *Northwest Territories Archaeological Sites Regulations*.

Enregistrement
DORS/2001-219 Le 14 juin 2001

LOI SUR LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

**Règlement sur les lieux archéologiques des
Territoires du Nord-Ouest**

C.P. 2001-1110 Le 14 juin 2001

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'article 57 de la *Loi sur les Territoires du Nord-Ouest*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les lieux archéologiques des Territoires du Nord-Ouest*, ci-après.

NORTHWEST TERRITORIES ARCHAEOLOGICAL SITES REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“archaeological artifact” means any tangible evidence of human activity that is more than 50 years old, in respect of which an unbroken chain of possession cannot be demonstrated. (*artefact archéologique*)

“archaeological site” means a site where an archaeological artifact is found. (*lieu archéologique*)

“Class 1 permit” means a permit that entitles the permittee to survey and document the characteristics of an archaeological site in a manner that does not alter or otherwise disturb the archaeological site. (*permis de classe 1*)

“Class 2 permit” means a permit that entitles the permittee

(a) to survey and document the characteristics of an archaeological site;

(b) to excavate an archaeological site;

(c) to remove archaeological artifacts from an archaeological site; or

(d) to otherwise alter or disturb an archaeological site. (*permis de classe 2*)

“territorial Minister” means the minister of the government of the Northwest Territories who is responsible for heritage. (*ministre territorial*)

APPLICATION

2. These Regulations apply to all lands and waters in the Northwest Territories other than

(a) those within the boundaries of a park, as defined in the *Canada National Parks Act*; and

(b) any lands set apart as a national historic site of Canada under section 42 of that Act.

RÈGLEMENT SUR LES LIEUX ARCHÉOLOGIQUES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«artefact archéologique» Toute preuve tangible de l’activité humaine qui a plus de cinquante ans et pour laquelle la chaîne de possession ne peut être établie. (*archaeological artifact*)

«lieu archéologique» Lieu où est trouvé un artefact archéologique. (*archaeological site*)

«ministre territorial» Le ministre du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest responsable du patrimoine. (*territorial Minister*)

«permis de classe 1» Permis autorisant le titulaire à enregistrer les caractéristiques d’un lieu archéologique et à en lever le plan sans le modifier ni le perturber de quelque autre façon. (*Class 1 permit*)

«permis de classe 2» Permis autorisant le titulaire à, selon le cas :

a) enregistrer les caractéristiques d’un lieu archéologique et à en lever le plan;

b) effectuer des fouilles dans ce lieu;

c) enlever des artefacts archéologiques de ce lieu;

d) modifier ou perturber ce lieu de quelque autre façon. (*Class 2 permit*)

CHAMP D’APPLICATION

2. Le présent règlement s’applique à toutes les terres et toutes les eaux situées dans les Territoires du Nord-Ouest, sauf les suivantes :

a) celles qui sont situées dans les limites d’un parc au sens de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*;

b) les terres érigées en lieu historique national du Canada en vertu de l’article 42 de cette loi.

PROTECTION OF ARTIFACTS

3. (1) Subject to subsection (2), no person shall possess or sell an archaeological artifact that was removed from an archaeological site on or after June 15, 2001.

(2) The prohibition on possession in subsection (1) does not apply to

- (a) the Prince of Wales Northern Heritage Centre;
- (b) a person or organization possessing an archaeological artifact under the terms of an agreement with the Prince of Wales Northern Heritage Centre; or
- (c) the holder of a Class 2 permit, during the term of the permit and for a period of three months after the expiration of the permit.

PROTECTION OF SITES

4. No person shall search for archaeological sites or archaeological artifacts, or survey an archaeological site, without a Class 1 or Class 2 permit.

5. No person shall excavate, alter or otherwise disturb an archaeological site, or remove an archaeological artifact from an archaeological site, without a Class 2 permit.

ISSUANCE OF PERMITS

6. (1) A person may apply for a Class 1 permit by submitting an application, in writing, to the territorial Minister, setting out

- (a) the name and qualifications of the applicant and of all persons who will be working on the proposed project;
- (b) a description of the project, including a map and geographic coordinates of the project area; and
- (c) the objectives of the project.

(2) Subject to section 8, within 60 days after receipt of an application made under subsection (1), or after any

PROTECTION DES ARTEFACTS ARCHÉOLOGIQUES

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut vendre ou posséder un artefact archéologique qui a été enlevé d'un lieu archéologique le 15 juin 2001 ou après cette date.

(2) L'interdiction de possession prévue au paragraphe (1) ne s'applique pas :

- a) au Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles;
- b) à la personne ou à l'organisation qui est en possession d'un artefact archéologique en vertu d'un accord conclu avec le Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles;
- c) au titulaire d'un permis de classe 2 pendant la durée de validité du permis et les trois mois suivant son expiration.

PROTECTION DES LIEUX ARCHÉOLOGIQUES

4. Nul ne peut, sans le permis de classe 1 ou 2, rechercher un lieu archéologique ou des artefacts archéologiques ni lever le plan d'un tel lieu.

5. Nul ne peut, sans le permis de classe 2, fouiller, modifier ou perturber de quelque autre façon un lieu archéologique ou y enlever un artefact archéologique.

DÉLIVRANCE DE PERMIS

6. (1) Toute demande de permis de classe 1 doit être présentée par écrit au ministre territorial et contenir les renseignements suivants :

- a) les nom et qualités du demandeur et de toute personne affectée au projet;
- b) la description du projet, y compris la carte et les coordonnées géographiques de la zone du projet;
- c) les objectifs du projet.

(2) Sous réserve de l'article 8, dans les soixante jours suivant la réception de la demande ou dans un délai plus

longer period required to ascertain that the applicant has complied with all conditions precedent to obtaining such a permit set out in any applicable land claims agreement, the territorial Minister shall issue a Class 1 permit for the proposed project if those conditions have been met.

7. (1) A person may apply for a Class 2 permit by submitting an application, in writing, to the territorial Minister, setting out

- (a) the name and qualifications of the applicant and of all persons who will be working on the proposed project;
- (b) a description of the project, including a map and the geographic coordinates of the project area;
- (c) the objectives of the project;
- (d) plans for conservation of archaeological artifacts proposed to be collected under the permit, including arrangements with the Prince of Wales Northern Heritage Centre to accept those artifacts;
- (e) a copy of the project budget, including funds allocated for the preservation of archaeological artifacts, and a confirmation of the project funding; and
- (f) a description of the manner in which the archaeological site will be restored.

(2) Subject to section 8, within 60 days after receipt of an application made under subsection (1), or after any longer period required to ascertain that the requirements of paragraphs (a) to (c) have been met, the territorial Minister shall issue a Class 2 permit for the proposed project if

- (a) the applicant has demonstrated the expertise in archaeology necessary to conduct the project;
- (b) the scientific and cultural benefits of the project outweigh the adverse impact of the project on the archaeological site; and
- (c) the applicant has complied with all conditions precedent to obtaining such a permit set out in any applicable land claims agreement.

long lorsque cela est nécessaire pour vérifier si le demandeur a satisfait aux conditions préalables à l'obtention du permis prévues par les accords applicables sur des revendications territoriales, le ministre territorial délivre le permis de classe 1 pour le projet si le demandeur a satisfait à ces conditions.

7. (1) Toute demande de permis de classe 2 doit être présentée par écrit au ministre territorial et contenir les renseignements suivants :

- a) les nom et qualités du demandeur et de toute personne affectée au projet;
- b) la description du projet, y compris la carte et les coordonnées géographiques de la zone du projet;
- c) les objectifs du projet;
- d) les projets de conservation des artefacts archéologiques que l'on prévoit recueillir en vertu du permis, y compris les arrangements pris avec le Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles pour la réception de ces artefacts;
- e) une copie du budget du projet, y compris les fonds affectés à la conservation des artefacts archéologiques, et la confirmation du financement du projet;
- f) la description de la manière dont le lieu archéologique sera remis en état.

(2) Sous réserve de l'article 8, dans les soixante jours suivant la réception de la demande ou dans un délai plus long lorsque cela est nécessaire pour vérifier la conformité de la demande aux exigences des alinéas a) à c), le ministre territorial délivre le permis de classe 2 pour le projet si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le demandeur démontre qu'il possède l'expertise nécessaire dans le domaine archéologique pour mener à bien le projet;
- b) les retombées scientifiques et culturelles du projet l'emportent sur les effets défavorables de celui-ci sur le lieu archéologique;

8. (1) Subject to subsections (2) and (3), an applicant who has contravened these Regulations or the conditions of any previous permit or other authorization for the search for, or excavation of, archaeological sites that was issued in any country is not entitled to be issued a permit under section 6 or 7, if the contravention has not been remedied.

(2) An applicant who is alleged to have contravened the conditions of any previous permit or other authorization referred to in subsection (1) and who has not remedied the contravention, may provide the designated agency with a statement explaining the circumstances of the alleged contravention, including any other relevant information that the applicant considers appropriate.

(3) The designated agency shall consider the applicant's statement in respect of an alleged contravention and shall decide whether the applicant should be issued a Class 1 or Class 2 permit despite the alleged contravention of the conditions of any previous permit or other authorization referred to in subsection (1) that has not been remedied.

SOR/2009-148, s. 1.

ASSIGNMENT

9. A permit shall not be assigned.

EXPIRATION

10. A permit expires on December 31 of the year for which it was issued.

RESTORATION OF SITE

11. A person who excavates an archaeological site shall, on completion of the excavation, restore the site, in so far as is practicable, to its original state.

c) le demandeur a satisfait aux conditions préalables à l'obtention du permis prévues par les accords applicables sur des revendications territoriales.

8. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le demandeur qui a contrevenu au présent règlement ou aux conditions d'un permis ou d'une autre autorisation antérieure délivré n'importe où dans le monde pour la recherche ou la fouille de lieux archéologiques ne peut se voir délivrer un permis en vertu des articles 6 ou 7, à moins d'avoir remédié au manquement.

(2) Le demandeur qui aurait contrevenu aux conditions de tout permis ou autre autorisation antérieure visé au paragraphe (1) et n'a pas remédié au manquement peut fournir à l'organisme désigné une déclaration expliquant les circonstances entourant le manquement reproché, y compris tout autre renseignement pertinent qu'il juge indiqué.

(3) L'organisme désigné examine la déclaration du demandeur et décide s'il lui délivre un permis de classe 1 ou 2 malgré le manquement reproché aux conditions de tout permis ou autre autorisation antérieure visé au paragraphe (1) et le défaut d'y remédier.

DORS/2009-148, art. 1.

INCESSIBILITÉ

9. Les permis sont inaccessibles.

EXPIRATION

10. Tout permis expire le 31 décembre de l'année visée par celui-ci.

REMISE EN ÉTAT DES LIEUX ARCHÉOLOGIQUES

11. La personne qui fouille un lieu archéologique doit, une fois les fouilles terminées, remettre le lieu, dans la mesure du possible, en l'état où il se trouvait avant les fouilles.

REPORTS

12. (1) On or before March 31 of the year following the year for which a permit was issued, the permittee shall

(a) provide the territorial Minister with two copies of the report referred to in subsection (2) or (3), as the case may be; and

(b) provide a copy of that report to any party entitled to receive one by virtue of a land claims settlement agreement.

(2) A report of work done under a Class 1 permit shall set out the name of the permittee, the date of the report, the permit number and a description of the work undertaken and shall include, for each archaeological site visited,

(a) a description of the site;

(b) National Topographic Series maps, on a scale of 1:50,000 or 1:250,000, showing the location of the site;

(c) a map of the site, drawn to scale, showing all archaeological features; and

(d) representative photographs of the site.

(3) A report of work done under a Class 2 permit shall set out the name of the permittee, the date of the report and the permit number and shall include, for each archaeological site visited,

(a) a description of the work undertaken, including

(i) a description of the site,

(ii) National Topographic Series maps, on a scale of 1:50,000 or 1:250,000, showing the location of the site,

(iii) a map of the site, drawn to scale, showing all archaeological features and excavation units,

(iv) a vertical scale drawing of the stratigraphy of each excavation unit,

(v) representative photographs of the site,

RAPPORTS

12. (1) Au plus tard le 31 mars de l'année suivant celle visée par le permis, le titulaire doit fournir :

a) au ministre territorial, deux copies du rapport visé aux paragraphes (2) ou (3), selon le cas;

b) une copie du rapport à chaque personne qui y a droit en vertu d'un accord sur des revendications territoriales.

(2) Dans le cas du permis de classe 1, le rapport doit contenir le nom du titulaire, la date du rapport, le numéro du permis et une description des travaux effectués ainsi que, pour chaque lieu archéologique exploré :

a) une description du lieu;

b) des cartes de la Série nationale de référence cartographique, à l'échelle de 1/50 000 ou de 1/250 000, indiquant l'emplacement du lieu;

c) une carte du lieu, dessinée à l'échelle, indiquant tous les vestiges archéologiques;

d) des photographies représentatives du lieu.

(3) Dans le cas du permis de classe 2, le rapport doit contenir le nom du titulaire, la date du rapport, le numéro du permis ainsi que, pour chaque lieu archéologique exploré :

a) une description des travaux effectués, y compris :

(i) une description du lieu,

(ii) des cartes de la Série nationale de référence cartographique, à l'échelle de 1/50 000 ou de 1/250 000, indiquant l'emplacement du lieu,

(iii) une carte du lieu, dessinée à l'échelle, indiquant tous les vestiges archéologiques et les unités de fouille,

(iv) des croquis à échelle verticale de la stratigraphie de chaque unité de fouille,

(v) des photographies représentatives du lieu,

- (vi) measurements of the depths at which all archaeological artifacts were found and their horizontal provenience, and
- (vii) a catalogue of all archaeological artifacts and faunal remains collected, on paper and in electronic form;
- (b) a description of the methods used in data acquisition, recording and analysis, including those used in field, archival and laboratory investigations;
- (c) a description of any archaeological artifact conservation treatments and the name of the conservator;
- (d) a description of any relevant environmental factors and recent history relating to the site;
- (e) an assessment of the current physical status of the site and any present or potential factors that could alter that status; and
- (f) an interpretation of the significance of the site based on a summary examination of the findings resulting from the work.

REPOSITORY

13. All archaeological artifacts collected by a permittee shall be submitted, on or before March 31 of the year following the year for which the permit was issued, to the Prince of Wales Northern Heritage Centre.

REPEAL

14. The Northwest Territories Archaeological Sites Regulations¹ are repealed.

COMING INTO FORCE

15. These Regulations come into force on June 15, 2001.

- (vi) les mesures de la profondeur à laquelle les artefacts archéologiques ont été trouvés et leur strate de provenance,
- (vii) un catalogue, sur support papier et sous forme électronique, des artefacts archéologiques et des restes fauniques recueillis;
- b) la description des méthodes de collecte, d'enregistrement et d'analyse des données, notamment celles utilisées pour la recherche sur le terrain, dans les archives ou en laboratoire;
- c) la description des traitements de conservation des artefacts archéologiques ainsi que le nom du conservateur;
- d) la description de l'évolution récente du lieu et des facteurs environnementaux pertinents;
- e) l'évaluation de l'état physique actuel du lieu et de tout facteur, existant ou potentiel, qui pourrait le modifier;
- f) l'interprétation de l'importance du lieu d'après l'examen sommaire des conclusions des travaux.

DÉPÔT

13. Au plus tard le 31 mars de l'année suivant celle visée par le permis, tous les artefacts archéologiques recueillis par le titulaire du permis doivent être remis au Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles.

ABROGATION

14. Le Règlement sur les lieux archéologiques des territoires du Nord-Ouest¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

15. Le présent règlement entre en vigueur le 15 juin 2001.

¹ C.R.C., c. 1237

¹ C.R.C., ch. 1237